

TRES PRIVILEGIOS INEDITOS DE ALFONSO VII
EL EMPERADOR (1126-1157).
ESTUDIO DIPLOMATICO Y EDICION

José Antonio García Luján

A raíz del estudio de los privilegios reales conservados en el Archivo Capitular de Toledo (ACT.), aquellos que otorgados por los reyes de Castilla y León contienen las donaciones de todo género concedidas a la catedral primada en los siglos medievales, hemos hallado tres privilegios, creemos que inéditos, de Alfonso VII de Castilla. Inéditos en cuanto a la edición de las copias conservadas en el ACT., no en cuanto a su conocimiento, y tampoco recogidos por Rassow en su obra, ya clásica, sobre el Emperador¹.

ESTUDIO DIPLOMATICO

PROTOCOLO INICIAL

La invocación monogramática se muestra bajo la forma *Christus, alfa y omega*, en tanto que la verbal adopta las formas *In nomine Domini amen* (doc. 1), *In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti* (doc. 2), *In Dei nomine et eius gratia* (doc. 3).

La intitulación se inicia con el pronombre personal *ego* bien solo o precedido de la partícula *eapropter* (doc. 1). No hallo filiación del otorgante, la expresión del derecho divino mediante el usual *Dei gratia*, aunque sólo en el doc. 3. El título es el de *imperator* y la expresión de dominio sobre Hispania:

Eapropter ego Adefonsus Hispanie imperator (doc. 1).

Ego Adefonsus imperator Hispanie (doc. 2).

Ego Adefonsus Dei gratia Hispaniarum imperator (doc. 3).

En la intitulación vemos el nombre del rey acompañado de sus familiares.

1. RASSOW, P.: *Die Urkunden Kaiser Alfons VII von Spanien. Eine paleographisch-diplomatische Untersuchung*, "Archiv für Urkundeforschung" X (1929), pp. 327-467; XI (1929), pp. 65-137, Berlín, 1929.

La dirección es de tipo metafísico, acompañada del prelado toledano mediante el dativo *tibi* o *vobis*:

facio cartam donationis et textum firmitatis Deo et Sancte Marie de Toletis et vobis archiepiscopo domino Raimundo et toto capitulo uestro (doc. 1).

ecclesie beate Marie de Toletis pontificali ... domino quoque Raimundo eiusdem ecclesie archiepiscopo successoribusque illius archiepiscopis ... dono (doc. 2).

facio cartam donationis et confirmationis Domino Deo et beate Marie et tibi donno R(oderico) Toletano archiepiscopo (doc. 3).

TEXTO

Los preámbulos responden a:

a) citas del Evangelio: *Quanto diuiciis et possessionibus habundantius quisque uidetur affluere tanto de his que possidet Deo et ueris Dei cultoribus pro salute anime sue et peccatorum suorum remissione largius debet impendere iuxta illud Apostoli facite bonum ad omnes maxime autem ad domesticos fidei* (doc. 1).

b) incumbe a los reyes proteger y defender las iglesias y lugares sagrados así como otorgarles limosnas y mercedes: *Cum nulla nisi a Deo potestas habeat esse sponsam eius ecclesiam ac illius ministros toto corde queque debet diligere bona que poterit facere ut pro ea digne possint apud ipsum et debeant intercedere* (doc. 2).

No presenta en cambio preámbulo el documento número 3.

Los privilegios estudiados de Alfonso VII no presentan notificación en sentido estricto de la palabra. Sí en cambio, varios de ellos, tienen una notificación declarativa que adopta las formas:

facio cartam donationis et confirmationis (doc. 1).

facio cartam donationis et textum firmitatis (doc. 1).

Notificación declarativa que ejerce de función de dispositivo en estos documentos, bien por la estructura sintáctica del documento, bien por no haber verbo que marque la *dispositio*.

La exposición responde a las conocidas fórmulas de motivación y espontaneidad que van juntas o separadas indistintamente. Entre las de motivación tenemos las expiatorias y por la salud del donante y familiares: *pro amore Dei et pro animabus parentum meorum remissione* (doc. 1); *pro remedio anime mee* (doc. 3). Las de espontaneidad son producto o reflejo de un sentimiento de aprecio y libre voluntad real: *grato animo et uoluntate spontanea* (doc. 2).

La *dispositio* queda fijada por el verbo donare (*dono*). Como se ha indicado anteriormente en algunos privilegios de Alfonso VII el dispositivo lo introduce la expresión *facio cartam donationis, facio cartam confirmationis, facio cartam donationis et confirmationis*, seguido tanto en un caso como en otro del objeto donado.

Las cláusulas sancionales se inician con fórmula de salvedad e incluyen penas espirituales y materiales; el monarca invoca la ira divina contra el infractor del documento, penas espirituales y temporales.

La suscripción real va en línea, debajo de la fecha, nombre del rey y su título con el *signum regis*.

PROTOCOLO FINAL

La fecha de estos documentos se indica con la expresión *facta*. En la fecha consta la expresión del lugar en que fue otorgado el documento (sólo doc. 2), en ablativo sin preposición, cita de sucesos coetáneos (docs. 1 y 2) y expresión del día del mes por sistema romano (doc. 1), indicándose el año por medio de la Era Hispánica y su cómputo en numerales romanos. Asimismo, acompaña a la cláusula cronológica una fórmula ablativa en la que se hace constar los territorios que reina el monarca:

Facta carta mense ianuario era M^a C^a LXXX^a, III^a kalendas febroarii. Ipso imperatore imperante in Toletto, Legione, Gallecia, Naiara, Saragocia, Baecia et Almaria. Comes Barchilonie uasallus imperatoris. Sancius, rex Nauarre, uasallus imperatoris (doc. 1).

Facta carta Sancto Stephano de Gormaz ... anno quo predictus imperator Cordubam acquisiuit et principem moabitarum Abinganiam sibi uassallum fecit eodem imperatore tunc imperante in Toletto, Legione, Saragocia, Nazara, Castella, Galecia. Tunc etiam erat in curia imperatoris comes Barcinonensis et rex Garsias pro pace et concordia inter se per manum eius firmanda (doc. 2).

En la validación, entre los confirmantes, prelados y nobles, citados en nominativo, figuran personajes de la familia real, concretamente los hijos del rey, Sancho y Fernando seguidos de *cf (confirmat)*. Por último la línea de cancillería que falta en el documento número 3, aunque el original hubo de tenerla.

DOCUMENTOS

1

1142, enero 30.

Alfonso VII con su mujer doña Berenguela e hijos Sancho y Fernando dona a la Iglesia de Toledo y a su arzobispo don Raimundo todas las

hereditas que poseía el maestro Hugo, médico real y canónigo toledano, a saber: unas casas en la colación de Santo Tomé, que fueron del judío Cidelo, un horno en el mismo barrio, las viñas que el citado Cidelo tuvo en Mazarrazín, Fuente Alba y Covisa, el castillo de Bolobras con sus aldeas y términos en los ríos Tajo y Pusa y la aldea de San Nicolás.

B.—ACT. Sign. A.10.K.1.1. Perg. 270/415. Copia fac-símil del privilegio, de 27 de noviembre de 1229. Minúscula diplomática.

C.—ACT. Sign. A.10.K.1.1a. Perg. 520/470. Copia en letra gótica. (*Al dorso*). (*En letra gótica*): «Bolobras y otras villas». Sancte Marie de Batres. «Bolobras». (*En letra del siglo XVIII*): «Bolobras y otras posesiones» (*Olim*): Ciento e cincuenta e uno.—N.º 39, R.44.

D. AHN. *Liber Priv. Tolet. Eccl.*, I, fol. 41v-42r.

E.—AHN. *Liber Priv. Tolet. Eccl.*, II, fol. 42v-43r.

F. ACT. *Liber Priv. Tolet. Eccl.* del s. XIII, fol. 32v, con fecha 30 de enero de 1145.

PUB.: RIVERA RECIO, *La Iglesia de Toledo*, II, p. 67, nota 33. (breve fragmento).

REC.: RIVERA, *El Liber Privilegiorum*, p. 169.

CIT.: BN. ms. 1529, fol. 181v, sin indicar fecha.—

J. F. RIVERA, *La Iglesia de Toledo*, I, p. 37, 94, y II, pp. 67-68, 82 y 171-173.—J. GONZÁLEZ, *Repoblación*, I, pp. 201, 203, 291 y II, p. 112. No lo recoge RASSOW en *Die Urkunden*.

(*Christus, alfa y omega*). In nomine Domini amen. Quanto diuiciis et possessionibus habundantius quisque uidetur affluere tanto de his que possidet / Deo et ueris Dei cultoribus pro salute anime sue et peccatorum suorum remissione largius debet impendere iuxta illud Apostoli facite bo-³ num ad omnes maxime autem ad domesticos fidei. Eapropter ego Adefonsus Hyspanie imperator una cum uxore mea imperatrice domina (Berengaria)⁸ et cum filiis meis Sancio et Fernando pro amore Dei et pro animabus parentum meorum remissione facio cartam donationis / et textum firmitatis Deo et Sancte Marie de Toletis et uobis archiepiscopo domino Raimundo et toto capitulo uestro de omnibus hereditati-⁶ busquas tenet de me Hugo monachus, magister et medicus meus et canonicus uestro. Sunt autem hereditates domus que fuerunt Cidelli / iudei regis Adefonsi, aui mei, et sunt in collatione sancti Thome in Toletis inter domum Uitalis, iudei, et domum Auibeniamin. Et dono uobis furnum qui

est / ante portam ipsius domus cum domo et currali suo et ut faciatis duas tendas in domum furni a parte callis. Dono etiam uobis uineas que fuerunt pre-⁹ dicti iudei Cidelli, unam in Madarrazim cum puteo suo et cum arboribus fructiferis et infructuosis; aliam in Fonte Alba per quam transit torrens per me- / dium; aliam in Couisa iuxta uiam subtus uineam Abifuron? aliam in ipsa ualle ante turrem custorum uinearum. Dono uobis et castellum de Bolobras cum / omnibus aldeis et terminis et riuo Tagi et Pusam et totam terram montes et ualles sicut ego disternaui cum probis hominibus Toleti et de Talauera et de ¹² Macheda et de Sancta Eulalia usque ad ultimos montes qui possunt uideri de castello de Bolobras contra partes mauorum et a parte sancte Eulalie usque in ualle / Auitalamo. A parte de Ronda usque ad primum^b qui est super atalaia qua ita^c ad Rondam; a parte de Talauera sicut ego mandaui figere mulones a supra- / dicta ualle Auitalamo usque ad supradictos montes partibus mauorum. Dono uobis aldeam que dicitur sanctus Nicholaus quam ego mandaui populare inter Ri- ¹⁵ nales et Pozola et habet terminum cum Aldea Uetula et cum Portello et cum Torrelion et cum Archicolla et cum Rinales et cum Pozola cum omnibus istis / per medium. Hec omnis dono uobis ita ut habeatis uos et omnes successores uestri iure hereditario et per manum uestram et successorum nostrorum teneat hec omnia / magister Hugo supradictus monachus similiter iure hereditario ipse et omnes successores eius in sanctam Mariam de Batris conmorantes et sint uobis semper subiec- ¹⁸ ti et obediens et hoc meum factum semper sit firmum. =

Si uero aliquis homine de meo uel alieno genere hoc meum factum sumpere uoluerit quod in pleno capitulo / Sancte Marie Toleti factum est sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda proditore Domini in inferno dampnatus et pectet regie parti mille morabe- / tinos. Et hec omnia habeant cotum sicut alie domus canonicorum Sancte Marie. =

Facta carta mense ianuario era M^a C^a LXXX^a, III^a kalendas februarii. Ipso imperatore imperante ²¹ in Toletto, Legione, Gallecia, Castella, Naiara, Saragocia, Baecia et Almaria. Comes Barchilonie uasallus imperatoris. Sancius rex Nauarre uasallus imperatoris. =

Ego Adefonsus imperator Hispanie hanc cartam quam fieri iussi propria manu mea roboro atque confirmo.

(Signo del emperador) SINVM IMPERATORIS.

(1.^a col)

Rex Santius, filius, imperatoris, conf.

Rex Fernandus, filius imperatoris, conf.

Comes Poncius, maiordomus imperatoris, conf.

Comes Amalricus, tenens Baetiam, conf.

Comes Urgelli, Ermengaudus, conf.

Nunus Petriz, alferiz imperatoris, conf.

(2.ª col.)

RRaimundus, Toletanus archiepiscopus, Hispanie primas, conf.
Guter Rudiguiz, alcaide in Toletu, conf.
Aluazil Iulianus de Capela, conf.
Stephanus Abembram, zafalmedina, conf.
Pelagius Petriz de Frumesta, conf.

(Cancillería)

Iohannes Fernandiz canonicus ecclesie beati Iacobi et notarius imperatoris scripsit.

(Línea inferior)

Hec carta fuit translata a priuilegio quod dominus Adefonsus imperator Hyspanie fcit domino R. archiepiscopo toletano et capitulo. Facta carta XXº VIIº die mense nouembris sub era Mª CCª LXª VIIª.

(Al dorso)

(En letra gótica): «Bolobras». «Donación del rey don Alfonso de ciertas casas a Santo Thome y de ciertas heredades a Mazarrazin y del castillo de Bolobras».

(Olim): Caxon I, arqueta 10.—A.1.2.—N.º 4.—R.34.

a) (Berengaria) *no escrito el nombre de la reina, quedando el espacio en blanco.*—b) *espacio en blanco.*—c) *ita entre líneas.*

2

1146, mediados de noviembre. San Esteban de Gormaz.

El emperador Alfonso VII con su esposa Berenguela y su hijo Sancho hace donación a la Iglesia de Santa María de Toledo y a su arzobispo Raimundo, de la mitad de Belinchón y su término así como de sus salinas.

B.—ACT. Sign. A.10.E.1. Perg. 580/440. Copia facsímil del privilegio. Minúscula diplomática.

C.—ACT. Sign. A.10.E.2. Perg. 335/320. Copia en letra gótica cursiva. (Al dorso) (en letra gótica): Villenchon. Hec est carta de medietate Belinchon et de terminis suis et de salina. De Belinchon / et salinorum. (En letra del siglo XVIII): Donación de la mitad de Belinchon. Priuilegio del emperador don Alonso era 1184. (Olim): Cinquenta et cinco.—XIII.—N.º 29.—R.131.

D.—AHN., *Liber Priv. Toletane Ecclesie*, II, fol. 43v.

E.—ACT., *Liber Privilegiorum Tolet. Ecclesie*, del siglo XIII, fol. 33v.

REC.: BN. ms. 1529, fol. 177v.—RIVERA RECIO, *El Liber Privilegiorum*, p. 170.

CIT.: ESTELLA, *El fundador de la catedral de Toledo*, p. 39.—J. F. RIVERA RECIO, *La Iglesia de Toledo*, I, p. 37 y II, pp. 72, 80 y 85.—J. GONZÁLEZ, *Repoblación*, I, p. 185 y II, pp. 278 y 369.—No lo recoge RASSOW en *Die Urkunden*.

(*Christus, alfa y omega*). In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Cum nulla nisi a Deo potestas habeat esse sponsam eius ecclesiam ac illius ministros toto corde queque debet diligere bona que poterit facere ut pro ea digne possint apud ipsum et debeant intercedere, huius rei gratia ego Adefonsvs imperator Hispanie una cum uxore mea imperatrice Berengaria filioque meo /^s Sancio grato animo uoluntate spontanea ecclesie beate Marie de Toleto pontificali ut orationum que a ministris Domini ibi fiunt possim et merear participes fieri domino quoque Rai- / mundo eiusdem ecclesie archiepiscopo successoribusque illius archiepiscopis medietatem de Boluchion et terminorum eius et salinarum que infra illos terminos sunt iure hereditario / dono libere et quiete in perpetuum possidendam concedo absque omnium heredum meorum uel pro heredum ceterarumque omnium personarum calumpnia et contradicto. =

Si quis autem /^s in posterum de meo uel alieno gener huius mee donationis paginam sciens eam ausu temerario ruperit uel ei contrarius uene (rit)^a sit a Deo maledictus sit in inferno cum / Iuda proditore nisi digne emendauerit sine fine dampnatus pectet insuper parti regie mille morabertinos et ecclesie beate Marie prenominate et archiepiscopo hereditatem duplatam restituat. =

/^s Facta carta Sancto Stephano de Gormaz mediante nouembri era M^a C^a LXXX^a IIII^a anno quo predictus imperator Cordubam acquisiuit et principem moabitarum Abinganiam / sibi uassallum fecit eodem imperatore tunc imperante in Toleto, Legione, Saragocia, Nazara, Castella, Galecia. Tunc etiam erant in curia imperatoris comes Barcinonensis et rex Garsias pro pace et concordia inter se per manum eius firmanda.

Ego Adefonsus imperator hanc cartam quam iussiferi confirmo et manu mea roboro (*signo del emperador*): SIGNVM IMPERATORIS.

(1.^a col.)

Ego Sancius, filius imperatoris, conf.

Ego rex Garsias, conf.

Ego comes Barcinonensis presens, conf.

Ego Petrus, Secobiensis episcopus, conf.

Ego Berardus, Sagontinus episcopus, conf.
Ego Berengarius, Salamantinus episcopus, conf.
Ego Stephanus, Oxomensis episcopus, conf.

(2.^a col.)

Ego comes Fernandus de Galecia, conf.
Ego comes Amalricus, tenens Toletum, conf.
Ego comes Urgelli Ermengaudus, conf.
Ego comes Poncius, maiordomus imperatoris, conf.
Nunio Pedrez, alferiz, conf.

(3.^a col.)

Guterrus Fernandez ts.
Martinus Fernandez de Fita ts.
Melendus Bofini ts.
Poncius de Minerua ts.
Martinus Munioz ts.

(Línea inferior)

Geraldus scriptor imperatoris pro manum magistri Hugonis cancellarii scripsit et confirmo (Signo).

(Al dorso)

(En letra gótica): Vilenchon. (En letra del siglo XVIII): Belinchon. Donación / del emperador don Alfonso / de la mitad de Velinchon. Raimundus. Velinchon.

(Olim): Ciento et quarenta et siete. A^o.10.1.—R.133.

a) uene(rit) quemado.

3

1149, julio.

El emperador Alfonso VII cede un lugar, sito en Toledo, entre los molinos reales en la presa de Molinillos y la ciudad, junto a la puerta de Adabakim, para que en él se construyera un molino con dos piedras. A cambio, el rey recupera la viña de Valadia que anteriormente había donado a la catedral.

B.—ACT. Sign. A.1.A.1.1. Perg. 340/420. Copia del siglo XIII. Privilegio.

C.—AHN. Liber Priv. Tolet. Ecclesie, II, fol. 57r.

D.—AHN. *Liber Priv. Tolet. Ecclesie*, I, fol. 55r, con fecha 1142.

E.—ACT. *Liber Priv. Tolet. Ecclesie* del siglo XIII, fol. 47 con fecha 1147.

REC.: BN. ms. 1529, fol. 178.—RIVERA RECIO, J. F., *El Liber Privilegiorum*, p. 170 con fecha 1147.

CIT.: J. F. RIVERA, *La Iglesia de Toledo*, II, p. 73.—No lo recoge RASSOW en *Die Urkunden*.

(*Christus, alfa y omega*). In Dei nomine et eius gratia. Ego Adefonsus Dei gratia Hispaniarum imperator una cum / filio meo rege Sanctio pro remedio anime mee facio cartam donationis et confir- / mationis Domino Deo et beate Marie et tibi donno R., Toletano archiepiscopo de illo loco qui est inter meos molinos que / sunt in la presa de Molinellis et inter ciuitatem iuxta portam de Adabakinm. Et ex alia parte molinos et / alcurnam de Sancta Maria ex altera parte presa de molinis de Deicam ut faciat ibi unam casam de molino /⁶ cum duabus rotis. Dono tibi inquam illum supradictum locum etiam pro emendatione illius uinee de Uala- / dia quam antiquitus datam beate Marie modo mihi retineo. Eo uero modo et tenore iam predictum locum / beate Marie et tibi prenominato archiepiscopo R. tuisque successoribus dono hereditario iure possidendum /⁹ ut firmum et stabilem in perpetuum habeatis.

/ Si quis autem in posterum de meo uel de alieno genere hanc mee donationis paginam ruperit uel diminuerit sit a / Deo maledictus et in inferno cum Iuda proditore (...) dampnatus nisi resipuerit et pro (te)merario^b ausu pectet /¹² regie parti mille libras auri et restituat duplatum quos inuaserit. =

Facta carta mense iulio era M^a C^a LXXX^a VII^a predi- / cto imperatore imperante in Toletu, Legionu, Saragocia, Nazara, Castella, Galecia.

(1.^a col.)

Ego Adefonsus imperator hanc carta quam / iusi fieri confirmo et manu mea cor- / roboro (*Signo del emperador*): SIGNVM IMPERATORIS. Ego. S. imperatoris predicti filius / conf. Ego B. Segontinus episcopus conf.

Ego J. Oxomensis episcopus, conf.

Ego B. Salamantinus episcopus, conf.

Ego J. Segobiensis episcopus, conf.

(*Debajo del signo real*)

Amalricus comes, tenens Toletum, conf.

Ermengaldus comes Urgelli, conf.

Fredenandus comes de Galicia, conf.
Poncius de Cabreria comes, conf.

(T.^a col.)

Nunio Pedrez, alferiz imperatoris, conf.
Gutierrez Fernandez, conf.
Gutierrez Royz, alcaedus in Toletto, conf.
Stephanus, zahalmedina, ts.
Julianus de Capello, alcalde, ts.
Julianus Pedrez de Sancto Romano, aluazir, ts.

(Al dorso)

(En letra gótica): Donatio prese del Alcurna. (En letra del siglo XVIII):
Donación de la presa del Alcurnia. Adavarrim y Alcurnia. Donación de
un sitio para hacer un molino.

(Olim): A.1.^a.10.1.—40.—Legajo 1.^o.—R.126.

a) (...), roto.—b) (te)merario, roto.